



РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ- HORAIRE DES SERVICES- SERVICES SCHEDULE 2018



 ЛАШИН-LACHINE- Суббота 30 декабря -Samedi 30 décembre - Saturday, December 30 10:00 AM -Божественная Литургия - Liturgie Divine - Divine Liturgy			
Суббота Samedi Saturday	30 декабря 30 décembre December 30	05:00PM	Всенощное Бдение и исповедь Les Vigiles -All-night Vigil - Confession Глас –Tone 5
Воскресенье Dimanche Sunday	31 декабря 31 décembre December 31	08:30AM	Исповедь -Confession
		09:30AM	Божественная Литургия —Она же Свв. Отцев Liturgie Divine - Dimanche des Saints Pères Divine Liturgy- Week of the Holy Forefathers
		11:30PM 11:45PM	Часы - Heures - Hours Новогодняя Божественная Литургия – Liturgie Divine du Nouvel An- Divine Liturgy of the New Year
Пятница Vendredi Friday	5 января 5 janvier January 5	09:00AM	Царские Часы- – Предпразднество Рождества Христова Heures Royales - Paramonie (l'avant-veille) de la Nativité Royal Hours- Forefeast of the Nativity of Christ
		06:00PM	Вечерня и Утреня и исповедь Vêpres et Matines –Vespers and Matins-Confession
Суббота Samedi Saturday	6 января 6 janvier January 6	08:00AM	Исповедь - Confession
		08:00AM 08:15AM	Часы - Heures - Hours Божественная Литургия Иоанна Златоуста – Вечерня- Предпразднество Рождества Христова Liturgie de St-Jean Chrysostome- Vêpres -Paramonie (l'avant-veille) de la Nativité Divine Liturgy of St. John Chrysostom – Vespers -Forefeast of the Nativity of Christ
		05:00PM	Великое Повечерие Рождества Христова (Сочельник)- Исповедь Grandes Complies et Matines- Veille de la Fête de Nativité- Confession All-night Vigil and Confession- Eve of the Nativity of Christ Глас –Tone 6
		Сочельник- пост без рыбы -Réveillon- Carême sans poisson- Eve of the Nativity- Lent without fish	
Воскресенье Dimanche Sunday	7 января 7 janvier January 7	08:30AM	Исповедь –Confession
		09:30 AM	РОЖДЕСТВО ГОСПОДА НАШЕГО ИИСУСА ХРИСТА Божественная Литургия NATIVITÉ DE NOTRE SEIGNEUR - Liturgie Divine NATIVITY OF OUR LORD - Divine Liturgy
 Понедельник 8 января- Lundi 8 janvier Monday, January 8 – ЛАШИН- 09:30 AM -Божественная Литургия - Liturgie Divine - Divine Liturgy			
Суббота Samedi Saturday	13 января 13 janvier January 13	05:00PM	Всенощное Бдение и исповедь Les Vigiles -All-night Vigil - Confession Глас –Tone 7
Воскресенье Dimanche Sunday	14 января 14 janvier January 14	08:30AM 09:30AM	Исповедь - Confession Божественная Литургия –Обрезание Господне- Свт. Василий Великий <i>Молебен на Новый Год следует литургию</i> Liturgie Divine- Circoncision selon la chair de notre Seigneur- Saint Basile le Grand -<i>Service de moleben pour le nouvel an suivra la Liturgie</i>

РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ- HORAIRE DES SERVICES- SERVICES SCHEDULE 2018

			<i>Divine</i> Divine Liturgy- <i>The Circumcision of Our Lord Jesus Christ- St. Basil the Great- A New Year's moleben will be served following Liturgy</i>
 <p>ПРИХОДСКАЯ ШКОЛА ПРИГЛАШАЕТ ВСЕХ НА РОЖДЕСТВЕНСКУЮ ЁЛКУ ПОСЛЕ ЛИТУРГИИ L'ÉCOLE PAROISSIALE INVITE TOUS AU SPECTACLE DE NOËL APRÈS LA LITURGIE EVERYONE IS INVITED TO THE CHRISTMAS PAGEANT PRESENTED BY THE CHILDREN OF OUR PARISH SCHOOL AFTER LITURGY</p>			
Среда Mercredi Wednesday	17 января 17 janvier January 17	06:00PM	Вечерня и Утреня и исповедь Vêpres et Matines –Vespers and Matins-Confession
Четверг Jeudi Thursday	18 января 18 janvier January 18	08:00AM	<i>Исповедь -Confession</i>
		08:30AM	<i>Царские Часы- Вечерня- Божественная Литургия Св. Василия Великого - Навечерие Богоявления Heures Royales - Vêpres et Liturgie de St-Basile -Paramonie de la Théophanie Royal Hours- Vespers and Divine Liturgy of St. Basil the Great -Forefeast of the Theophany</i> ❖ <i>Великое Водосвятие</i> ❖ <i>Grande Bénédiction de l'Eau- Great Blessing of Water</i>
		06:00PM	<i>Великое Повечерие Богоявления- Исповедь Les Vigiles et Confession //All-night Vigil and Confession</i>
Сочельник- пост без рыбы -Réveillon- Carême sans poisson- Eve of the Nativity- Lent without fish			
Пятница Vendredi Friday	19 января 19 janvier January 19	08:00AM	Исповедь - Confession
		08:30AM	Часы/Heures/ Hours Божественная Литургия– БОГОЯВЛЕНИЕ- КРЕЩЕНИЕ ГОСПОДНЕ Liturgie Divine -THÉOPHANIE Divine Liturgy– THEOPHANY ❖ <i>Великое Водосвятие</i> ❖ <i>Grande Bénédiction de l'Eau- Great Blessing of Water</i>
		08:45AM	
<p>ОСВЯЩЕНИЕ ДОМОВ КРЕЩЕНСКОЙ ВОДОЙ BÉNÉDICTION DES MAISONS AVEC L'EAU BÉNITE DE LA THÉOPHANIE HOUSE BLESSING WITH HOLY WATER FROM THEOPHANY</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Прихожане, желающие освятить дом крещенской водой, пожалуйста, запишитесь у свечного ящика или оставте свое сообщение по телефону:514-276-8322. ❖ Si vous désirez avoir votre maison bénite par un de nos prêtres, veuillez vous inscrire au comptoir des bougies à l'église ou laissez un message téléphonique au 514-276-8322. ❖ If you wish your house to be blessed with Holy water by one of our priests, please register yourself at the candle stand in church or leave a phone message at 514-276-8322 			
<p>Суббота 20 января- Samedi 20 janvier-Saturday, January 20 – ЛАШИН-LACHINE 10:00 AM -Божественная Литургия - Liturgie Divine - Divine Liturgy</p>			
Суббота Samedi Saturday	20 января 20 janvier January 20	09:00 AM	Детская Литургия- Liturgie des enfants- Children's liturgy
		05:00PM	Всенощное Бдение и исповедь Les Vigiles -All-night Vigil - Confession
Воскресенье Dimanche Sunday	21 января 21 janvier January 21	08:30AM	Исповедь –Confession
		09:30AM	Божественная Литургия – Неделя 33-я по Пятидесятнице

Глас –Tone 8

РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ- HORAIRE DES SERVICES- SERVICES SCHEDULE 2018

			Liturgie Divine-33 ^E <i>dimanche après la Pentecôte</i> Divine Liturgy- 33 rd <i>Sunday after Pentecost</i>
	Воскресенье 21-го января-Dimanche/Sunday, January 21 janvier – РОВДОН-RAWDON 09:30 AM Часы/Heures/ Hours 10AM -Божественная Литургия - Liturgie Divine - Divine Liturgy		
Суббота Samedi Saturday	27 января 27 janvier January 27	05:00PM	Всенощное Бдение и исповедь Les Vigiles -All-night Vigil - Confession <p align="right">Глас –Tone 1</p>
Воскресенье Dimanche Sunday	28 января 28 janvier January 28	08:30AM	Исповедь –Confession
		09:30AM	Божественная Литургия – Неделя о мытаре и фарисее Liturgie Divine -Dimanche du publicain et du pharisien Divine Liturgy -Sunday of the Publican and the Pharisee
	Суббота 3 февраля - Samedi 3 février-Saturday, February 3 – ЛАШИИ-LACHINE 10:00 AM -Божественная Литургия - Liturgie Divine - Divine Liturgy		
Суббота Samedi Saturday	3 февраля 3 février February 3	05:00PM	Всенощное Бдение и исповедь Les Vigiles -All-night Vigil - Confession <p align="right">Глас –Tone 2</p>
Воскресенье Dimanche Sunday	4 февраля 4 février February 4	08:30AM	Исповедь – Confession
		09:30AM	Божественная Литургия – Неделя о блудном сыне-Святых Новомучеников и Исповедников Российских Liturgie Divine - Semaine de l'enfant prodigue – Synaxe de tous les nouveaux Martyrs de l'Église Russe Divine Liturgy - Sunday of the Prodigal Son- New Martyrs and Confessors of the Russian Church
Воскресенье 4 февраля –Dimanche 4 février- Sunday, February 4– РОВДОН-RAWDON 09:30 AM Часы/Heures/ Hours 10AM -Божественная Литургия - Liturgie Divine - Divine Liturgy			